

Tabelle / Table / Tableau 1 :

Kvs-Werte /Kvs-Values/Kvs-Valeurs (m³/h)

EN DN	ANSI NPS	Parabolkegel / Parabolic plug / Clapet parabolique																		
		Sitz / Seat / Siège (mm)																		
		4	8	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
15	-	0,1																		
		0,25	1	2,1																
		0,5	1,7	2,7	3,3															
20		0,1																		
		0,25	1	2,5																
		0,5	1,7	3,7	4,2	6														
25	1"	0,1																		
		0,25	1	2,5																
		0,5	1,7	4	5,2	7,5	9,2													
32	-	0,1																		
		0,25	1	2,5																
		0,5	1,7	4,4	6,3	9,4	11	15												
40	1,5"	0,1																		
		0,25	1	2,5																
		0,5	1,7	4,4	6,8	11	15	19	24											
50	2"		1	2,5																
			1,7	4,4	6,8	12	18	24	30	37										
				2,5																
65	2,5"			4,4	6,8	12	19	28	37	47	63									
80	3"				6,8	12	19	31	45	58	79	95								
100	4"					12	19	31	48	70	99	120	148							
125							19	31	48	75	118	150	187	231						
150	6"								48	75	127	179	234	292	333					
200	8"									75	127	193	280	366	420	592				
250	10"																847			
300	12"																			
400																	1455			
Hub/Stroke Course(mm)		25					30			35			*35 50	50	60	80	80 100	100	100	120

* bei MV 54 Hub 50 mm

Tabelle / Table / Tableau 2:

Kvs-Werte /Kvs-Values/Kvs-Valeurs (m³/h)

Lochkegel / Perforated plug / Clapet perforé																				
EN	ANSI	Sitz / Seat / Siège (mm)																		
DN	NPS	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	200	250	250	300	350	400
15	-	1,6	2,6																	
20	-	1,7	2,7	4,6																
25	1"	1,7	2,7	4,8	7,2															
32	-	1,7	2,7	4,8	7,6	12														
40	1,5"	1,7	2,7	4,8	7,6	12	19													
50	2"	1,7	2,7	4,8	7,6	12	19	29												
65	2,5"			4,8	7,6	13	19	30	49											
80	3"				7,6	13	20	30	52	74										
100	4"				7,6	13	20	30	52	78	116									
125	-					13	20	30	52	78	122	181								
150	6"						20	30	52	78	122	190	261							
200	8"							30	52	78	122	190	273	403	465					
250	10"								52	78	122	190	273	413	486	682	726			
300	12"									78	122	190	273	413	486	725	785	1054		
400	-												273	413	486	725	785	1100	1491	1861
Hub/Stroke Course(mm)		25				30			40	50	60	80	80	100	80	100	100	120	150	

Regeltechnik Kornwestheim GmbH
 Max-Planck-Straße 3
 70806 Kornwestheim
 Germany

Telefon +49 7154 1314-0
 Telefax +49 7154 1314-333
 Internet: <http://www.rtk.de>
 e-mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM**

A subsidiary of CIRCOR International

Tabelle / Table / Tableau 3 :

Kvs-Werte / Kvs-values / Kvs-valeurs (m³/h)

Kronenkegel / V-port plug / clapet V-port																			
EN	ANSI	Sitz / Seat / Siège (mm)																	
DN	NPS	8	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
20	-	-	-	-	6														
25	1"	-	-	-	7,5	9,2													
32	-	-	-	-	9,4	11	15												
40	1,5"	-	-	-	11	15	19	24											
50	2"	-	-	-		18	24	30	37										
65	2,5"	-	-	-		19	28	37	47	63									
80	3"	-	-	-			31	45	58	79	95								
100	4"	-	-	-				48	70	99	120	148							
125	-	-	-	-					75	118	150	187	231						
150	6"	-	-	-						127	179	234	292	333					
200	8"	-	-	-							193	280	366	420	592				
250	10"	-	-	-								302	438	527	747	926			
300	12"	-	-	-									466	565	813	1126	1333		
400	-	-	-	-										680	1208	1455	2110	2290	2371
Hub / Stroke / Course (mm)		-	-	-	15						25	30	35	40	60	80	100	100	120

Tabelle / Table / Tableau 4 :

Kvs-Werte / Kvs-values / Kvs-valeurs (m³/h)

Absperkegel / On-off plug / Clapet tout ou rien																			
EN	ANSI	Sitz / Seat / Siège (mm)																	
DN	NPS	8	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
15	-	1,7	2,7	3,3															
20	-	1,7	3,7	4,2	6														
25	1"	1,7	4	5,2	7,5	9,2													
32	-		4,4	6,3	9,4	11	15												
40	1,5"			6,8	11	15	19	24											
50	2"				12	18	24	30	37										
65	2,5"					19	28	37	47	63									
80	3"						31	45	58	79	95								
100	4"							48	70	99	120	148							
125	-								75	118	150	187	231						
150	6"									127	179	234	292	333					
200	8"										193	280	366	420	592				
250	10"											302	438	527	747	926			
300	12"												466	565	813	1126	1333		
400	-													680	1208	1753	2110	2290	2371
Hub / Stroke / Course (mm)		15						25		30	35	40	60	80	100	100	120		

Tabelle / Table / Tableau 5 :

Kvs-Werte / Kvs-Values / Kvs-Valeurs (m³/h)

Mischkegel / Mixing plug / Clapet mélangeur					Verteilkegel / Diverting plug / Clapet répartiteur				
EN DN	ANSI NPS	Hub / Stroke / Course (mm)	Sitz / Seat / Siège (mm)	Kvs (m ³ /h)	EN DN	ANSI NPS	Hub / Stroke / Course (mm)	Sitz / Seat / Siège (mm)	Kvs (m ³ /h)
20	-	15	32	6	20	-	15	25	4,2
25	1"		32	9,2	25	1"		25	7,5
32	-		32	15	32	-		25	11
40	1,5"		40	24	40	1,5"		32	19
50	2"		50	37	50	2"		40	30
65	2,5"		65	63	65	2,5"		50	47
80	3"	25	80	95	80	3"	25	65	79
100	4"	30	100	148	100	4"		80	120
125	-	35	125	231	125	-		100	187
150	6"	40	150	333	150	6"		125	292
200	8"	60	200	592	200	8"		150	420
250	10"	80/60*	250	926/847*	250	10"		200	747
300	12"	100	300	1333	300	12"	80	250	1126**/625***
400	-	120	400	2371	400	-	120	320	2110**/1250***

* Hub 60 mm bei Ausführung mit Faltenbalg / stroke 60 mm for valves with bellows seal /course 60 mm pour vanne avec soufflet

** Tor A / port A / voie A

*** Tor B / port B / voie B

Tabelle / Table / Tableau 6: Kvs-Werte /-Values/-Valeurs (m³/h)

Parabolkegel mehrfachentspannt/Multi stage plug/ Clapet perforé plusieurs étages.				
EN	Sitz / Seat / Siège (mm)			
DN	4	8	12	15
15		0,7	1,5	
		1,2	2,0	2,4
20		0,7	1,8	
		1,2	2,7	3,0
25		0,7	1,8	
		1,2	2,9	4,0
32		0,7	1,8	
		1,2	3,3	4,5
40		0,7	1,8	
		1,2	3,3	5,0
50		0,7	1,8	
		1,2	3,3	5,0
65			1,8	
			3,3	5,0
Hub/Stroke/ Course (mm)	25			

Tabelle / Table / Tableau 7:

Lochkegel mehrfachentspannt / Multi stage plug/ Clapet perforé plusieurs étages.																			
EN	Sitz / Seat / Siège (mm)																		
DN	12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	200	250	250	300	350	400
40			3,5	5,5	8,5														
50			3,5	5,5	8,5	13,5													
65			3,5	5,5	9,3	13,5	21												
80				5,5	9,3	14,3	21	37											
100				5,5	9,3	14,3	21	37	55										
125					9,3	14,3	21	37	55	86									
150						14,3	21	37	55	86	135								
200							21	37	55	86	135	195							
250								37	55	86	135	195	293	345					
300									55	86	135	195	293	345	515	555			
400												195	293	345	515	555	780	1055	
Hub/Stroke Course(mm)	25				30			40	50		60	80	80	100	80	100	100	120	150

Regeltechnik Kornwestheim GmbH
 Max-Planck-Straße 3
 70806 Kornwestheim
 Germany

Telefon +49 7154 1314-0
 Telefax +49 7154 1314-333
 Internet: <http://www.rtk.de>
 e-mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM**

A subsidiary of CIRCOR International

Schließdrücke Regel- und Absperrventile

Closing pressure control valves and on/ off valves

Pression de fermeture des vannes de régulation et tout ou rien

Elektrische Stellantriebe/ Electric actuators / Servomoteur électriques

Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
REact	Schließdruck bar	40	40	25	15	8	5	2,5	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Misch / Krone	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Parabolkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Lochkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 5112	Schließdruck bar	40	40	40	40	25	16	10	6	4	3	-	-	-	-	-	-	-
	Misch / Krone	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-
	Parabolkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1)	-	-	-	-	-	-	-
	Lochkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 5113	Schließdruck bar	40	40	40	40	40	40	25,5	15,1	9,9	6,4	4,1	2,8	-	-	-	-	-
	Misch / Krone	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-
	Parabolkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-
	Lochkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-

Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 5114	Schließdruck bar	40	40	40	40	40	40	40	27,1	17,9	11,5	7,3	5,1	-	-	-	-	-
	Misch / Krone	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-
	Parabolkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-
	Lochkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-

Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 5106	Schließdruck bar	-	-	-	-	-	40	40	40	27,9	17,8	11,4	7,9	4,5	2,9	-	-	-
	Mischkegel	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-
	Kronenkegel	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-
	Parabolkegel	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-
	Lochkegel	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-

- Die Punkte geben die mögliche Kombination von Antrieb und Ventil an
The points demonstrate the possible combinations between valve and actuator
Le point défini les combinaisons possibles entre les vannes et les moteurs

- Die dick ausgezogene Linie gibt die Grenze für Faltenbalgventile an
The thick line shows the limit for valves with bellows seal
La ligne détermine les limites des vannes à soufflet

- 1) Hub 35 mm für Baureihe MV 52../MV 53..
Stroke 35 mm for valve series MV 52../MV 53..
Course 35 mm series MV 52../MV 53..

Schließdrücke Regel- und Absperrventile**Closing pressure control valves and on/ off valves****Pression de fermeture des vannes de régulation et tout ou rien****Pneumatische Stellantriebe / Pneumatic actuators / Servomoteurs pneumatiques**

Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 6135	Schließdruck bar																	
	Misch / Krone	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-
	Parabolkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Lochkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 6160	Schließdruck bar																	
	Misch / Krone	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-
	Parabolkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-
	Lochkegel	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	-	-	-	-	-	-
Sitz		4..12	15	20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400
ST 6175	Schließdruck bar																	
	Misch / Krone						●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-
	Parabolkegel						●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-
	Lochkegel						●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-

- Die Punkte geben die mögliche Kombination von Antrieb und Ventil an
 The points demonstrate the possible combinations between valve and actuator
 Le point défini les combinaisons possibles entre les vannes et les moteurs

- Die dick ausgezogene Linie gibt die Grenze für Faltenbalgventile an
 The thick line shows the limit for valves with bellows seal
 La ligne détermine les limites des vannes à soufflet

- 1) Hub 35 mm für Baureihe MV 52../MV 53..
 Stroke 35 mm for valve series MV 52../MV 53..
 Course 35 mm series MV 52../MV 53..

Druck / Temperatur Einsatzgrenzen Werkstoffe

Pressure / Temperature ratings of material

Pressure / Température pour les matériaux

Einsatzgrenzen nach DIN EN 1092-1:2008 / DIN EN 1092-2:1997

Rating according to DIN EN 1092-1:2008 / DIN EN 1092-2:1997

PN	Werkstoff / material / matière	Zulässiger Betriebsüberdruck (stoßfrei) in bar bei Temperatur °C / max pressure in bar at temperature °C / pression max. admissible en bar à la température °C														
		-10	100	150	200	250	300	350	400	425	450	500	510	520	530	
16	EN-GJL-250 (0.6025)	16	16	14	13	11	10	-	-	-	-	-	-	-	-	
	EN-GJS-400-18-LT (0.7043)	16	16	16	15	14	13	11	-	-	-	-	-	-	-	
	GP240GH (1.0619)	16	15	14	13	12	11	10	9	-	-	-	-	-	-	
	GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)	16	16	14,5	13	12,5	11,5	11**	10,5**							
25	EN-GJS-400-18-LT (0.7043)	25	25	24	23	22	20	18	-	-	-	-	-	-	-	
	GP240GH (1.0619)	25	23	22	19	18	17	16	15	-	-	-	-	-	-	
	GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)	25	25	23	21	20	18	18**	17**	-	-	-	-	-	-	
40	GP240GH (1.0619)*	40	40	39	38	36	32	28	22	-	-	-	-	-	-	
	GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)	40	40	36	33,5	31,5	29,5	28,5**	27**	-	-	-	-	-	-	
	GX5CrNiMoNb19-11-2 (1.4581)	40	40	39	37	35	33	32	31	31	30	30	30	30	30	
63	GP240GH (1.0619)	63	59	55	52	48	43	40	37	-	-	-	-	-	-	
	G17CrMo 5-5 (1.7357)	63	63	63	63	63	63	60	57	55	53	41	35	28	23	
	GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)	63	63	57	53	50	47	45**	43**	-	-	-	-	-	-	
	GX5CrNiMoNb19-11-2 (1.4581)	63	63	62	59	56	52	51	49	49	48	47	47	47	47	
100	GP240GH (1.0619)	100	93	88	83	76	69	64	60	-	-	-	-	-	-	
	G17CrMo 5-5 (1.7357)	100	100	100	100	100	100	95	90	87	84	65	55	45	37	
	GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)	100	100	91	84	79	74	71**	68**	-	-	-	-	-	-	
	GX5CrNiMoNb19-11-2 (1.4581)	100	100	98	93	88	83	80	78	76	76	75	74	74	74	
160	GP240GH (1.0619)	160	160	141	130	112	96	90	80	-	-	-	-	-	-	
	G17CrMo 5-5 (1.7357)	160	160	160	160	160	160	153	146	142	139	118	100	79	62	

Werte sind gerundet / the values are rounded / les valeurs sont arrondies

* DIN EN 1092-1: 1997

** Ausschluss von Interkristalliner Korrosion (keine Säuren und säurehaltigen Medien) / exclusion of intercrystalline corrosion (no acids or acid-containing fluids) / exclusion de corrosion intercrystalline (pas d'acides ni de fluides contenant des acides)

Einsatzgrenzen nach ASME B16.34:1996

Rating according to ASME B16.34:1996

Class	Werkstoff / material / matière	Zulässiger Betriebsüberdruck (stoßfrei) in bar bei Temperatur °C / max pressure in bar at temperature °C / pression max. admissible en bar à la température °C														
		-29	40	95	150	205	260	315	345	375	400	425	455	480	510	530
#150	A216-WCB	20	20	18	16	14	12	10	8,5	7,5	6,5	5,5	-	-	-	-
#300		50	50	47	45	44	42	38	37	37	35	28	-	-	-	-
#600		100	100	93	90	87	82	75	74	73	69	56	-	-	-	-
#900		150	150	140	135	131	124	113	111	110	104	85	-	-	-	-
#150	A 351 CF8M	20	20	16	15	13	11	9	8	7	6	5,5	4	3,5	2,5	1
#300		50	50	43	38	35	33	31	30	29	29	29	29	28	26	24
#600		100	100	85	77	71	66	62	61	60	59	58	57	57	53	48
#900		150	150	128	116	106	98	93	92	90	88	87	86	86	80	72
#600	A 217-WC9	100	100	100	100	97	92	83	81	78	73	70	67	62	52	36
#900		150	150	150	150	146	137	125	121	117	110	105	100	93	78	54

Werte sind gerundet / the values are rounded / les valeurs sont arrondies

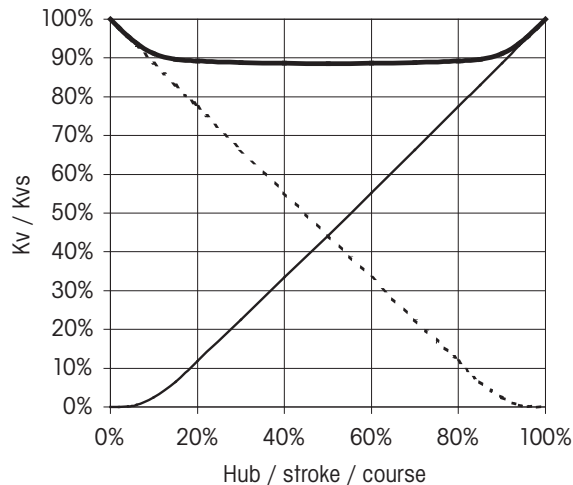
Kennlinien von Regelarmaturen

Characteristics of cone for control valves

Caractéristiques des clapets

Lineare Kennlinie / linear characteristic/

Caractéristique linéaire



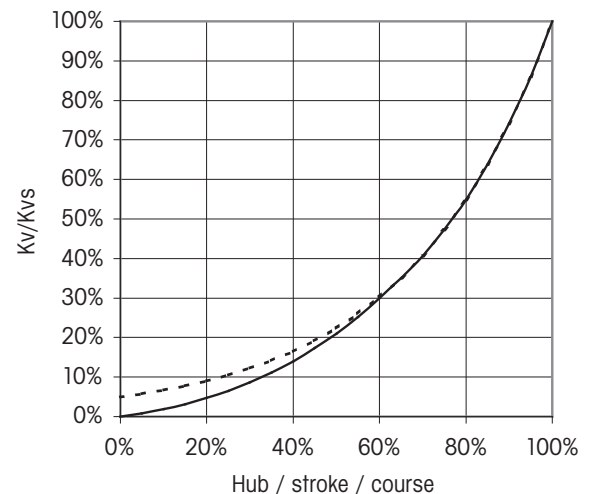
- - - - - Kv A ——— Kv Z ——— Kv Z + Kv A

Kv Z Durchgangsventil / two-way valve / vanne a passage direct

Kv A + Kv Z Dreiwegeventil / three-way valve / vanne trois voies

Gleichprozentige Kennlinie / equal percentage characteristic

Egal pourcentage



- - - - - Theorie ——— RTK

Die dick ausgezogene "gleichprozentige" Kennlinie ist eine in der Praxis industrieller Anlagen bewährte Kennlinie, die stetig auf Null geführt ist. Diese Kennlinie erlaubt auch bei Leistungen unter 5% noch eine brauchbare Regelung, sofern die Regelgarnitur nicht durch Fremdkörper beschädigt ist.

Falls nicht ausdrücklich anders verlangt, werden Regelventile mit der angenäherten gleichprozentigen Kennlinie geliefert (s.h. Diagramm Kennlinie RTK).

The thick continuous "equal percentage" line is a characteristic for practical use in industrial applications, which is continuously reduced to zero for small strokes. This characteristic allows suitable control even at small values, if the cone is not damaged by particles.

If not especially requested, in different version control valves are manufactured with this special "equal percentage" characteristic (see diagram characteristic RTK).

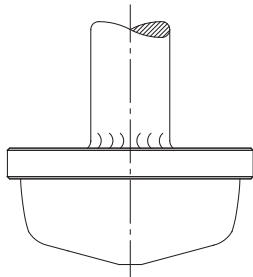
La ligne continue définit la caractéristique "égal pourcentage". Cette caractéristique est en pratique employée en milieu industriel, afin de pouvoir effectuer une régulation fine avec une très faible course, si le clapet n'est pas gêné par des particules.

Si cela n'est pas spécifié différemment les vannes sont fournies avec cette caractéristique (cf diagramme).

Kegelausführungen für Ventile

Cone types for valves

Types de clapet pour vannes de régulation



Parabolkegel

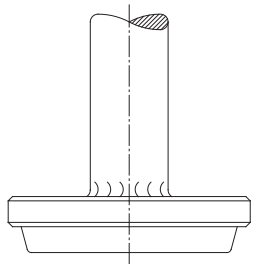
Kennlinie: linear/gleichprozentig
Werkstoff: 1.4122,
Ferro-Titanit
Anströmung: unter den Kegel
Stellverhältnis: 30:1 (bis 50:1)
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Klasse IV nach DIN
EN1349 / ANSI/FCI70-2
Einsatzbereich: alle Medien, besonders
für kleine Kvs-Werte ohne Kavitation

Parabolic cone

characteristic: linear/equal percentage
material: 1.4122,
Ferro-Titanium
flow direction: from below
ratio: 30:1 (to 50:1)
sealing: metallic tight
leakage: class IV acc. DIN
EN1349 / ANSI/FCI70-2
application: all kind of media, espe-
cially for small Kvs-values, without
cavitation

Clapet parabolique

Fonction: linéaire/égal pourcentage
Matériaux: 1.4122,
Ferro-Titane
Direction flux: d'en bas
Rapport: 30:1 (jusqu'à 50:1)
Etanchéité: métal / métal
Fuite: classe IV selon DIN
EN1349 / ANSI/FCI70-2
Applications: tous les fluides, plus
spécialement pour les petit Kvs, sans
cavitation



Absperркеgel

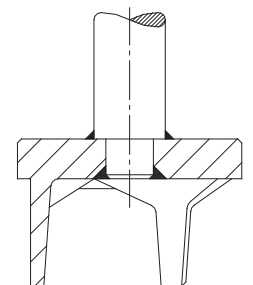
Kennlinie: keine
Werkstoff: 1.4122
Anströmung: unter den Kegel
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Leckrate 3
nach DIN 3230
Klasse IV nach
ANSI/FCI70-2
Einsatzbereich: Absperren von allen
Medien

Shut/off cone

characteristic: none
material: 1.4122,
flow direction: from below
sealing: metallic tight
leakage: leakage rate 3 acc. to
DIN 3230
class IV acc.
ANSI/FCI70-2
application: shut off for all media

Clapet tout ou rien

Fonction: sans
Matériaux: 1.4122,
Direction flux: d'en bas
Etanchéité: métal / métal
Fuite: taux de fuite 3 voir DIN
3230 Classe IV selon
ANSI/FCI70-2
Applications: tous fluides



Kronenkegel

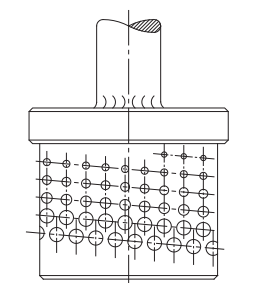
Kennlinie: linear
Werkstoff: 1.4122
Anströmung: auf/unter den Kegel
Stellverhältnis: 30:1
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Klasse IV nach DIN EN
1349 / ANSI/FCI70-2
Einsatzbereich: alle Medien

V-port cone

characteristic: linear
material: 1.4122
flow direction: reverse/normal flow
diektion
ratio: 30:1
sealing: metallic tight
leakage: class IV acc. DIN EN
1349 / ANSI/FCI70-2
application: all type of media

Clapet lanterne

Fonction: linéaire
Matériaux: 1.4122
Direction flux: d'en haut/et d'embas
Rapport: 30:1
Etanchéité: métal / métal
Fuite: classe IV selon DIN EN
1349 / ANSI/FCI70-2
Applications: tous les fluides



Lochkegel

Kennlinie: linear/gleichprozentig
Werkstoff: 1.4122
Anströmung: auf/unter den Kegel
Stellverhältnis: 30:1 (bis 40:1)
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Klasse IV nach DIN EN
1349 / ANSI/FCI70-2
Einsatzbereich: Für Gase, Dämpfe,
kavitierende Flüssigkeiten sowie zur
Schallminderung

Perforated cone

characteristic: linear/equal percentage
material: 1.4122
flow direction: reverse/normal flow
diektion
ratio: 30:1 (to 40:1)
sealing: metallic tight
leakage: class IV acc. DIN EN
1349 / ANSI/FCI70-2
Application: Gases, steam, liquid
cavitation and noise reduction

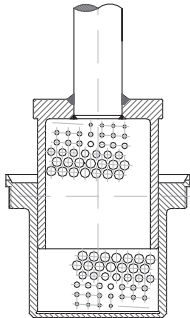
Clapet perforé

Fonction: linéaire/égal pourcentage
Matériaux: 1.4122
Direction flux: d'en haut
Rapport: 30:1 (jusqu'à 40:1)
Etanchéité: métal / métal
Fuite: classe IV selon DIN EN
1349 / ANSI/FCI70-2
Applications: Tous les gaz, vapeurs et
liquide, anti-cavitation, et pour réduction
du bruit .

Kegelausführungen für Ventile

Cone types for valves

Types de clapet pour vannes de régulation



Lochkegel zweifache Entspannung-

Kennlinie : linear / gleichprozentig
Werkstoff : 1.4122
Anströmung: auf / unter den Kegel
Stellverhältnis: 30:1 (bis 40:1)
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Klasse IV nach DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Einsatzbereich:
Bei hohen Differenzdrücken, für Gase, Dämpfe, kavitierende Flüssigkeiten sowie zur Schallminderung.

Two-stage perforated plug

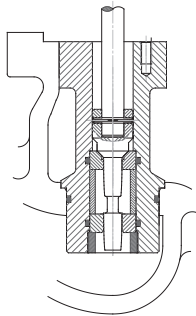
characteristic : linear / equal percentage
material : 1.4122
flow direction: reverse/normal flow
ratio: 30:1 (up to 40:1)
sealing: metallic tight
leakage: class IV acc. DIN EN 1349/ANSI/FCI70-2

Application:
For high difference pressures (ΔP)
Gases, steam, liquid cavitation and noise reduction

Clapet perforé double étages

fonction: linéaire / egal pourcentage
matériau: 1.4122
directin flux: d'en haut et d'en bas
rapport: 30:1 (jusqu'à 40:1)
étanchéité: métal/métal
fuite: classe IV selon DIN EN 1349 / ANSI/FCI702

Applications:
dans des cas de pressions différentielles très élevées, pour gaz, vapeurs, fluides sous cavitation et pour réduction du bruit



Parabolkegel zweifache Entspannung-

Kennlinie : linear / gleichprozentig
Werkstoff : 1.4122
Anströmung: auf / unter den Kegel
Stellverhältnis: 30:1 (bis 40:1)
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Klasse IV nach DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Einsatzbereich:
Bei hohen Differenzdrücken, alle Medien, besonders für kleine Kvs – Werte bis 300 °C..

Two-stage parabolic plug

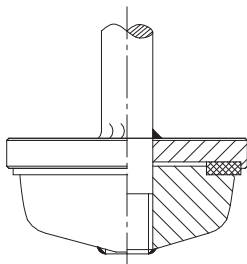
characteristic: linear / equal percentage
material : 1.4122
flow direction: reverse/normal flow
ratio: 30:1 (up to 40:1)
sealing: metallic tight
leakage: class IV acc. DIN EN 1349/ANSI/FCI70-2

Application:
For high difference pressures (ΔP)
Gases, steam, liquid cavitation and noise reduction for small Kvs-value max. 300°C.

Clapet parabolique double étages

fonction: linéaire / egal pourcentage
matériau: 1.4122
direction flux: d'en haut et d'en bas
rapport: 30:1 (jusqu'à 40:1)
étanchéité: métal/métal
fuite: classe IV selon DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Applications:
dans des cas de pressions différentielles très élevées, pour tous les fluides, spécialement pour les valeurs Kvs très petites Kvs - max 300 °C.



Ausführung mit Weichstoffdichtung für Parabolkegel, Absperrkegel und Kronenkegel (Beispiel Parabolkegel)

Daten wie oben beschrieben
Abdichtung: weich dichtend
Weichstoffdichtung: PTFE / Kohle
Leckage: Leckrate 1 DIN 3230 / classe VI DIN EN 1349/ ANSI/FCI70-2

Einsatzbereich:
alle Medien bis 200 °C mit dichtem Abschluß

Option with soft sealing for parabolic plug, on/off cone and V-port plug (example parabolic plug)

Data as described above
sealing: soft seal tight
material : PTFE / graphite
leakage: leakage rate 1 DIN 3230/class VI acc. EN 1349/ ANSI/FCI70-2

application:
all kind of medium up to 200 °C with tight shut off

Option étanchéité tendre pour clapet parabolique, tout ou rien ou lanterne (exemple :clapet parabolique)

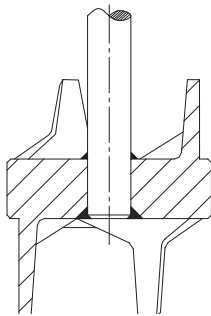
Caractéristiques décrites ci-dessus
Etanchéité: système d'étanchéité tendre
Matériaux : PTFE / graphite
Fuite: taux de fuite 1 DIN 3230 /classe VI voir. EN1349/ ANSI/FCI70-2

Applications:
tous les fluides jusqu'à 200°C avec fermeture étanche

Kegelausführungen für Ventile

Plug types for valves

Types de clapet pour vannes de régulation



Mischkegel

Kennlinie: linear / linear
Werkstoff: 1.4122
Stellverhältnis: 30:1 (bis 50:1)
Abdichtung: metallisch dichtend
Leckage: Klasse IV nach DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Einsatzbereich:
Dreiwegeventil für die Mischung zweier Ströme (Standardausführung Ventile)

Mixing plug

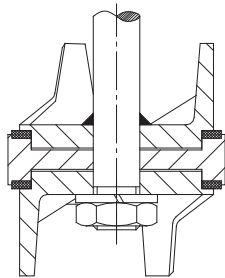
characteristic: linear / linear
material: 1.4122
ratio: 30:1 (to 50:1)
sealing: metallic tight
leakage: class IV acc. DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

application:
Three way valves with mixing function (standard design)

Clapet mélangeur

Fonction: linéaire / linéaire
Matériaux: 1.4122
Rapport: 30:1 (jusqu'à 50:1)
Étanchéité: métal / métal
Fuite: classe IV selon DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Applications:
Vannes trois voies mélangeuses (standard)



Mischkegel mit Weichstoffdichtung

Kennlinie: linear / linear
Werkstoff: 1.4122
Weichstoff: PTFE/Kohle
Stellverhältnis: 30:1 (bis 50:1)
Abdichtung: weich dichtend
Leckage: Leckrate 1 DIN 3230 / Klasse VI DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Einsatzbereich:
Dreiwegeventil für die Mischung zweier Ströme bis 200 °C mit Dichtheit im Abschluß

Mixing plug with soft seal

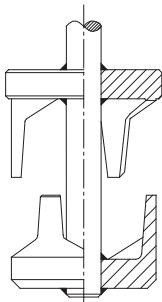
Characteristic: linear / linear
material: 1.4122
soft seal: PTFE/ graphite
ratio: 30:1 (to 50:1)
sealing: soft seal
leakage: leakage rate 1 DIN 3230/ class VI acc. EN 1349/ANSI/FCI70-2

application:
Three way valves with mixing function up to 200°C with tightness in seat

Clapet mélangeur avec portée tendre

Fonction: linéaire / Linéaire
Matériaux: 1.4122
portée tendre: PTFE / graphite
Rapport: 30:1 (jusqu'à 50:1)
Étanchéité: système tendre
Fuite: Taux de fuite 1 DIN 3230 / classe VI voir. EN 1349/ ANSI/FCI70-2

Applications:
Vannes à trois voies avec fonction mélangeuse jusqu'à 200°C avec fermeture étanche



Verteilkegel

Kennlinie: linear / linear
Werkstoff: 1.4122
Stellverhältnis: 30:1
Abdichtung: metallisch dichtend
Schiebesitz
Leckage: Ausgang A: Klasse IV nach DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2
Ausgang B: 0,1 % vom Nenndurchfluss
Bei DN 300/400
Ausgang A 0,1 % des Nenndurchflusses
Ausgang B Klasse IV

Einsatzbereich:
Dreiwegeventil für die Verteilung zweier Ströme

Diverting plug

characteristic: linear / linear
material: 1.4122
ratio: 30:1
sealing: metallic tight
leakage: port A: 0 Klasse IV acc. DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2
Port B 0,1 % of rated flow
At DN 300 / 400
Port A 0,1 % of rated flow
Port B class IV

application:
Three way valves with diverting function

Clapet divergent

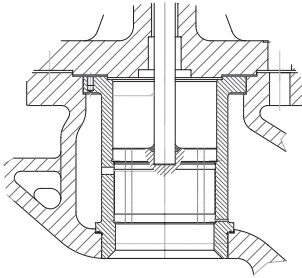
Fonction: linéaire / Linéaire
Matériaux: 1.4122
Rapport: 30:1
Étanchéité: métal / métal
Fuite: sortie A: classe IV selon DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2
Sortie B 0,1 % de débit nominal
Pour DN 300/400
Sortie A 0,1 % de débit nominal
Sortie B classe IV

Applications:
Vannes à trois voies divergentes.

Kegelausführungen für Ventile

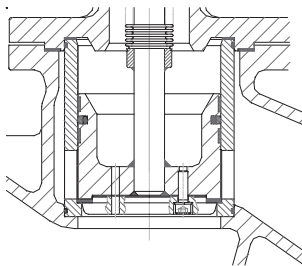
Plug types for valves

Types de clapet pour vannes de régulation

**Lochkorbbolbenschieber**

Kennlinie : linear / gleichprozentig
 Werkstoff : 1.4122
 Anströmung: auf den Kegel
 Stellverhältnis: 30:1 (bis 40:1)
 Abdichtung: metallisch dichtend
 Schiebesitz
 Leakage: 0,05 % des Nenndurchflusses nach DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

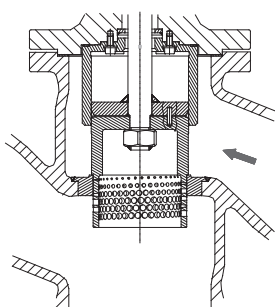
Einsatzbereich:
 Für Gase und Dämpfe, geräuschempfindliche Anlagen, Minimierung der Stellkräfte

**Kolbenschieber / vollentlastet**

Kennlinie : Auf / Zu
 Werkstoff : 1.4122
 Anströmung: auf den Kegel
 Abdichtung: weichdichtend Schiebesitz
 Leakage: Leckrate 3 nach DIN 3230 Klasse IV nach ANSI/FCI70-2

Temperatur max. 150 °C

Einsatzbereich:
 Für Gase und Dämpfe, Minimierung der Stellkräfte

**Vollentlastete Kegelgarnitur**

Kennlinie : linear / gleichprozentig
 Werkstoff : 1.4122
 Anströmung: unter den Kegel
 Abdichtung: metallisch dichtend
 Leakage: Klasse IV nach DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Temperatur max. 530 °C

Einsatzbereich:
 Für Gase und Dämpfe, sowie Wasser, Minimierung der Stellkräfte

Perforated plug

characteristic : linear / equal percentage
 material : 1.4122
 flow direction: from above
 ratio: 30:1 (to 40:1)
 sealing: metallic tight
 leakage: 0,05 % of rated flow acc. DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

application:
 all type of gases and steam, noise reduction required in plant, minimization of actuating forces

balanced On/ Off plug

characteristic : On / Off
 material : 1.4122
 flow direction: from above
 sealing: soft seal
 leakage: Leakage rate 3 acc. to DIN 3230 class IV acc. ANSI/FCI70-2

temperature max. 150 °C

application:
 all type of gases and steam, minimization of actuating forces

balanced trim

characteristic : linear / equal percentage
 material : 1.4122
 flow direction: from below
 sealing: metallic tight
 leakage: class IV acc. DIN EN 1349/ANSI/FCI70-2

temperature: max. 530 °C

application:
 all type of gases and steam and water, minimization of actuating forces

Clapet allégé

Fonction : linéaire / égal pourcentage
 Matériaux : 1.4122
 Direction flux: d'en haut
 Rapport: 30:1 (jusqu'à 40:1)
 Etanchéité: métal / métal
 Fuite: 0,05 % de de débit nominal selon DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

Applications:
 tous les gaz et vapeurs, réduction du bruit requise, minimisation des efforts de la tige

Clapet allégé tout ou rien

Fonction : tout ou rien
 Matériaux : 1.4122
 Direction flux: d'en haut
 Etanchéité: système d'étanchéité tendre
 Fuite: taux de fuite 3 voir DIN 3230 classe IV selon DIN EN 1349 / ANSI/FCI70-2

température : max. 150 °C

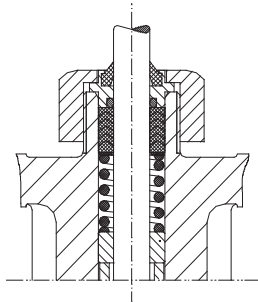
Applications:
 tous les gaz et vapeurs, minimisation des efforts de la tige

garniture tige-clapet équilibrée

Fonction : linéaire / égal pourcentage
 Matériaux : 1.4122
 Direction flux: d'en bas
 Etanchéité: métal / métal
 Fuite: classe selon DIN EN 1349/ ANSI/FCI70-2

température : max. 530 °C

Applications: tous les gaz et vapeurs et de l'eau, minimisation des efforts de la tige

Spindelabdichtung Ventile**Spindle packing of valves****Système d'étanchéité à la tige pour vannes de régulation****Stopfbuchsabdichtung PTFE/Kohle**

Dachmanschetten mit Federvorspannung wartungsfrei

Werkstoff : PTFE/Kohle
 Temperatur: max. 250 °C
 Druck: max. 40 bar
 Haftreibung: $\mu H = 3$
 Einsatzbereich:
 Wasser, Dampf, sonstige Medien

Spindle packing PTFE/graphite

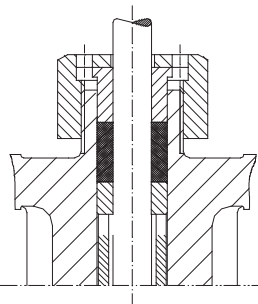
Chevron rings, with spring pre-stressed, maintenance free

material : PTFE /graphite
 temperature: max. 250 °C
 pressure: max. 40 bar
 friction: $\mu H = 3$
 application:
 Water, steam, other media

Garniture PTFE/graphite

Bagues d'étanchéité avec ressort de compression, sans entretien

matière : PTFE/graphite
 température: max. 250 °C
 pression: max. 40 bar
 friction: $\mu H = 3$
 Applications:
 eau, vapeur, autres fluides

**Stopfbuchsabdichtung Grafit Presspackung**

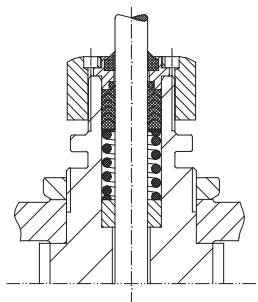
Werkstoff : Grafit
 Temperatur: max. 530 °C
 (mediumsabhängig)
 Druck: max. 40 bar
 Haftreibung: $\mu H = 10$
 Einsatzbereich:
 Wasser, Dampf, sonstige Medien

Spindle packing graphite Stuffing box packing

material : pure graphite
 temperature: max. 530 °C
 (medium dependet)
 pressure: max. 40 bar
 friction: $\mu H = 10$
 application:
 Water, steam, other media

Garniture graphite Garniture de presse étoupe

matière : graphite
 température: max. 530 °C
 (dépend de la nature du fluide)
 pression: max. 40 bar
 friction: $\mu H = 10$
 Applications:
 eau, vapeur, autres fluides

**Stopfbuchsabdichtung PTFE/Kohle**

Dachmanschetten mit Federvorspannung wartungsfrei / Deckel mit Kühlrippen

Werkstoff : PTFE/Kohle
 Temperatur: max. 250 °C
 Druck: max. 160 bar
 Haftreibung: $\mu H = 3$
 Einsatzbereich:
 Wasser, Dampf, sonstige Medien

Spindle packing PTFE/graphite

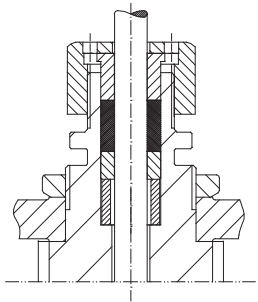
Chevron rings, with spring pre-stressed, maintenance free / bonnet with cooling ribs

material : PTFE /graphite
 temperature: max. 250 °C
 pressure: max. 160 bar
 friction: $\mu H = 3$
 application:
 Water, steam, other media

Garniture PTFE/graphite

Bagues d'étanchéité avec ressort de compression, sans entretien, couvercle avec ailettes de refroidissement

matière : PTFE/graphite
 température: max. 250 °C
 pression: max. 160 bar
 friction: $\mu H = 3$
 Applications:
 eau, vapeur, autres fluides

**Stopfbuchsabdichtung Grafit**

Preßpackung / Deckel mit Kühlrippen

Werkstoff : Grafit
 Temperatur: max. 530 °C
 (mediumsabhängig)
 Druck: max. 160 bar
 Haftreibung: $\mu H = 10$
 Einsatzbereich:
 Wasser, Dampf, sonstige Medien

Spindle packing graphite

Stuffing box packing / bonnet with cooling ribs

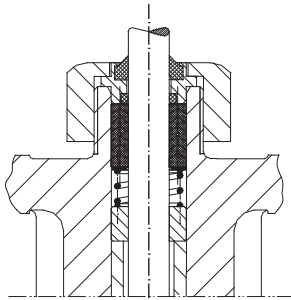
material : pure graphite
 temperature: max. 530 °C
 (medium dependet)
 pressure: max. 160 bar
 friction: $\mu H = 10$
 application:
 Water, steam, other media

Garniture graphite

Garniture de presse étoupe, couvercle avec ailettes de refroidissement

matière : graphite
 température: max. 530 °C
 (dépend de la nature du fluide)
 pression: max. 160 bar
 friction: $\mu H = 10$
 Applications:
 eau, vapeur, autres fluides

Haftreibung = Spindeldurchmesser (mm) x μH / static friction force = spindle diameter (mm) x μH / force de friction = diamètre de tige (mm) x μH

Spindelabdichtung**Spindle packing****Système d'étanchéité à la tige****Spindelabdichtung mit DVGW-Zulassung**

Dachmanschetten mit Federvorspannung wartungsfrei

Werkstoff: NBR / Gewebe
Temperatur: max. 60 °C
Druck: max 6 bar
Haftreibung: $\mu H = 2$
Einsatzbereich: Erdgas

Spindle packing with DVGW approval

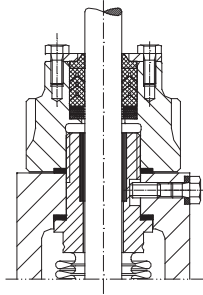
Chevron rings, with spring pre-stressed, maintenance free

material: NBR
temperature: max. 60 °C
pressure: max 6 bar
friction: $\mu H = 2$
application: natural gas

Garniture avec agrément DVGW

Bagues d'étanchéité avec ressort de compression, sans entretien

matière: NBR
température: max. 60 °C
pression: max 6 bar
friction: $\mu H = 2$
Applications: gaz naturel

**Spindelabdichtung Faltenbalg**

Faltenbalgabdichtung mit Sicherheitsstopfbuchse

Werkstoff: 1.4571
Temperatur: max. 350 °C
Druck: max. 25 bar
Haftreibung: $\mu H = 1$
Einsatzbereich: Wasser, Wärmeträgeröl,

Bellows seal with spindle packing

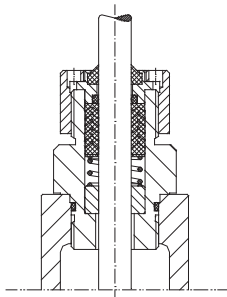
Bellow with additional packing

material: 1.4571
temperature: max. 350 °C
pressure: max. 25 bar
friction: $\mu H = 1$
application: Water, thermal oil

Soufflet étanche avec presse étoupe de sécurité

Garniture de presse étoupe

matière: 1.4571
température: max. 350 °C
pression: max. 25 bar
friction: $\mu H = 1$
Applications: eau, huile thermique

**Spindelabdichtung Chloropren**

Dachmanschetten mit Federvorspannung wartungsfrei / verlängerter Deckel

Werkstoff: Chloropren
Temperatur: max. 100 °C
Druck: max. 40 bar
Haftreibung: $\mu H = 2$
Einsatzbereich: Ammoniak, Freon

Spindle packing Chloroprene

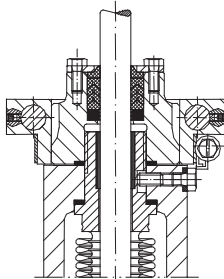
Chevron rings, with spring pre-stressed, maintenance free / with longer bonnet

material: chloroprene
temperature: max. 100 °C
pressure: max. 40 bar
friction: $\mu H = 2$
application: ammonia, Freon

Garniture Cloroprène

Bagues d'étanchéité avec ressort de compression, sans entretien, avec couvercle rallongé

matière: Cloroprène
température: max. 100 °C
pression: max. 40 bar
friction: $\mu H = 2$
Applications: ammoniac, Fréon

**Spindelabdichtung Faltenbalg für Kältemittel**

Faltenbalgabdichtung mit Sicherheitsstopfbuchse (mit Spindelheizung)

Werkstoff: 1.4571
Temperatur: -40 °C
Druck: max. 25 bar
Haftreibung: $\mu H = 1$
Einsatzbereich: Kältemittel

Bellows seal with spindle packing for refrigerants

Bellows with additional packing (with spindle heating)

material: 1.4571
temperature: -40 °C
pressure: max. 25 bar
friction: $\mu H = 1$
application: refrigerants

Soufflet étanche avec presse étoupe de sécurité pour fluides frigorigènes

Garniture de presse étoupe (avec chauffage de tige)

matière: 1.4571
température: -40 °C
pression: max. 25 bar
friction: $\mu H = 1$
Applications: fluides frigorigènes

Haftreibung = Spindeldurchmesser (mm) x μH / static friction = spindle diameter (mm) x μH / force de friction = diamètre de tige (mm) x μH

Regeltechnik Kornwestheim GmbH
Max-Planck-Straße 3
70806 Kornwestheim
Germany

Telefon +49 7154 1314-0
Telefax +49 7154 1314-333
Internet: <http://www.rtk.de>
e-mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM**

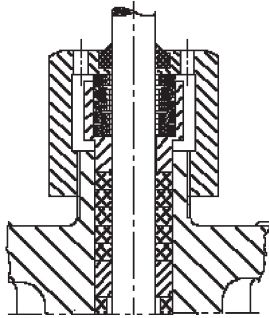
A subsidiary of CIRCOR International



Spindelabdichtung

Spindle packing

Système d'étanchéité à la tige



Spindelabdichtung mit TA-Luft Zulassung

Stopfbuchspackung mit Tellerfedervorspannung

Werkstoff: Carbonfaservlies PTFE, Aramidvlies

Temperatur: max. 250 °C

Druck: max. 40 bar

Haftreibung: $\mu H = 10$

Einsatzbereich:

Chemische Industrie

Packing with approval acc. "TA-Luft"

Packing with prestressed disc spring

material: carbon fiber fibrous web
PTFE, aramid fibrous web

temperature: max. 250 °C

pressure: max. 40 bar

friction: $\mu H = 10$

application:

chemical industry

Garniture d'étanchéité agréée "TA-Luft"

Garniture de presse étoupe avec rondelle Belleville pré-tendu

matière: rembourrage fibre carbone
PTFE, rembourrage fibre aramide

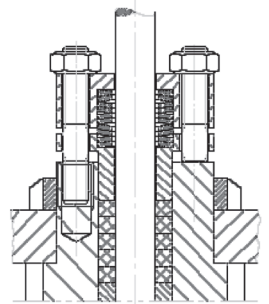
température: max. 250 °C

pression: max. 40 bar

friction: $\mu H = 3$

application:

industrie chimique



Spindelabdichtung mit TA-Luft Zulassung

Stopfbuchspackung mit Tellerfedervorspannung

Werkstoff: Grafitfaser, Reingrafit, Spezialvlies

Temperatur: max. 400 °C

Druck: max. 40 bar

Haftreibung: $\mu H = 30$

Einsatzbereich:

Chemische Industrie

Packing with approval acc. "TA-Luft"

Packing with prestressed disc spring

material: carbon fiber, pure graphite
special fibrous web

temperature: max. 400 °C

pressure: max. 40 bar

friction: $\mu H = 30$

application:

chemical industry

Garniture d'étanchéité agréée "TA-Luft"

Garniture de presse étoupe avec rondelle Belleville pré-tendu

matière: fibre graphite, graphite,
rembourrage fibre spéciale

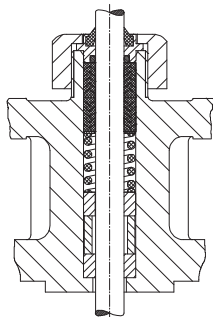
température: max. 400 °C

pression: max. 40 bar

friction: $\mu H = 30$

application:

industrie chimique



Stopfbuchsabdichtung PTFE/Kohle

2 Dachmanschetten mit Federvorspannung wartungsfrei (für Unterdruck geeignet)

Werkstoff: PTFE/Kohle

Temperatur: max. 250 °C

Druck: max. 40 bar

Haftreibung: $\mu H = 6$

Einsatzbereich:

Wasser, Dampf, sonstige Medien

Spindle packing PTFE/graphite

2 Chevron rings, with spring prestressed, maintenance free

material: PTFE /graphite

temperature: max. 250 °C

pressure: max. 40 bar

friction: $\mu H = 6$

application:

Water, steam, other media

Garniture PTFE/graphite

2 Bagues d'étanchéité avec ressort de compression, sans entretien

matière: PTFE/graphite

température: max. 250 °C

pression: max. 40 bar

friction: $\mu H = 6$

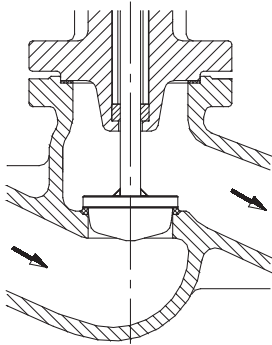
Applications:

eau, vapeur, autres fluides

Bauformen Ventile

Types of valves

Type de vannes



Durchgangsventil

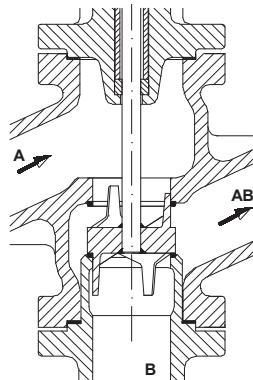
Einsatzbereich:
Absperren, Regelung von Durchfluß,
Druck, ...

Two way valve

application:
shut-off, control of flow, pressure, ...

Vannes à passage direct

application:
tout ou rien, régulation de débit,
pression, ...



Mischventil

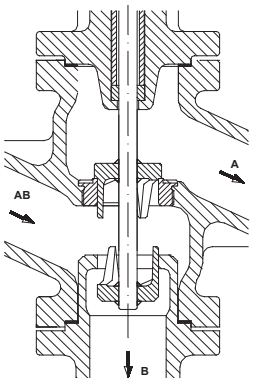
Einsatzbereich:
Mischung zweier Volumenströme,
Bypass für Wärmetauscher

Three way valve for mixing

application:
Mixing of tow flows , bypass fo heat
exchangers

Vannes trois voies mélangeuse

application:
mélange de deux courants, by-pass
d'un échangeur de chaleur



Verteilventil

Einsatzbereich:
Verteilen eines Volumenstromes
Bypass für Wärmetauscher

Three way valve for diverting

application:
Diverting of two flows, bypass for heat
exchangers

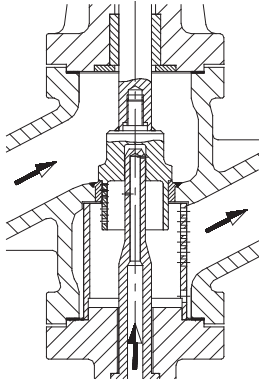
Vannes trois voies répartitrice

application:
répartition d'un courant,
by-pass pour échangeurs de chaleur

Bauformen Ventile

Types of valves

types de vannes



Dampfumformstation

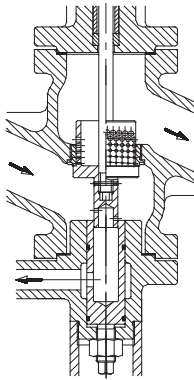
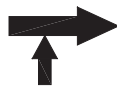
Einsatzbereich Druckreduzierung und Kühlung von Dampf durch Einspritzen von Wasser

Desuperheating valve

application: pressure reducing and cooling of steam by water injection

Vannes de détente et de désurchauffe

application: réduction de pression et refroidissement de vapeur avec injection d'eau



Pumpenfreilaufventile

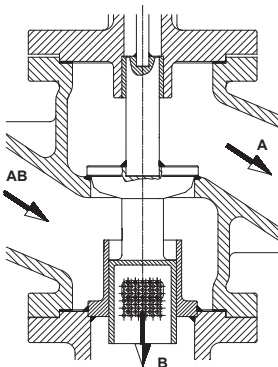
Einsatzbereich: Für Niveauregelung von Dampfkesseln mit integrierter Freilaufgarnitur zum Schutz der Speisewasserpumpe gegen Mindestmengenunterschreitung.

Feed water control valve with spill back

application: Control of flow rate with integrated spill back to protect the pump of falling below the minimum flow rate

Vannes de régulation à retour back

application: régulation de débit et protection de la pompe d'alimentation par retour d'un débit minimum



Regelventile für Ablauf-/Umlaufregelung

Einsatzbereich: Verteilen in zwei Volumenströme, Ablauf-/Umlaufregelung an wasser- oder luftgekühlten Kondensatoren mit einstellbarem Kvs-Wert im Tor B

Control valves for controlling discharge/recirculation

Field of application: Diverting in two flows Control of discharge/circulation in water- or air-cooled condensers, with adjustable Kvs value in of gate

Vanne de régulation pour la régulation de sortie/circulation

Application : Distribution en deux débits volumétriques, régulation de sortie/circulation dans les condenseurs refroidis par eau ou air avec coefficient de débit Kvs réglable au niveau de la voie B



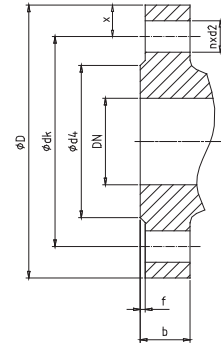
Flanschabmessungen des Ventiles

Dimension of flanges of the valve

Dimension des brides de la vanne

Maße nach DIN EN 1092 sowie ASME/ANSI 16.5

DN	PN/class	D	b	f	dk	d4	d2	n	Gew.	x
15	16	95	14	2	65	45	14	4	M12	15
	25	95	16	2	65	45	14	4	M12	15
	40	95	16	2	65	45	14	4	M12	15
1/2"	#150	89	11	1,6	60	35	16	4	1/2"	14,5
	#300	95	14	1,6	67	35	16	4	1/2"	14
20	16	105	16	2	75	58	14	4	M12	15
	25	105	18	2	75	58	14	4	M12	15
	40	105	18	2	75	58	14	4	M12	15
3/4"	#150	98	13	1,6	70	43	16	4	1/2"	14
	#300	117	16	1,6	83	43	19	4	5/8"	17
25	16	115	16	2	85	68	14	4	M12	15
	25	115	18	2	85	68	14	4	M12	15
	40	115	18	2	85	68	14	4	M12	15
1"	#150	108	14	1,6	79	51	16	4	1/2"	14,5
	#300	124	18	1,6	89	51	19	4	5/8"	17,5
32	16	140	16	2	100	78	18	4	M16	20
	25	140	18	2	100	78	18	4	M16	20
	40	140	18	2	100	78	18	4	M16	20
1 1/4"	#150	117	16	1,6	89	64	16	4	1/2"	14
	#300	133	19	1,6	98	64	19	4	5/8"	17,5
40	16	150	16	3	110	88	18	4	M16	20
	25	150	18	3	110	88	18	4	M16	20
	40	150	18	3	110	88	18	4	M16	20
1 1/2"	#150	127	18	1,6	98	73	16	4	1/2"	14,5
	#300	156	21	1,6	114	73	22,2	4	3/4"	21
50	16	165	18	3	125	102	18	4	M16	20
	25	165	20	3	125	102	18	4	M16	20
	40	165	20	3	125	102	18	4	M16	20
2"	#150	152	19	1,6	121	92	19	4	5/8"	15,5
	#300	165	22	1,6	127	92	19	8	5/8"	19
65	16	185	18	3	145	122	18	4	M16	20
	25	185	22	3	145	122	18	8	M16	20
	40	185	22	3	145	122	18	8	M16	20
2 1/2"	#150	178	22	1,6	140	105	19	4	5/8"	19
	#300	190	25	1,6	149	105	22	8	3/4"	20,5
80	16	200	20	3	160	138	18	8	M16	20
	25	200	24	3	160	138	18	8	M16	20
	40	200	24	3	160	138	18	8	M16	20
3"	#150	190	24	1,6	152	127	19	4	5/8"	19
	#300	210	29	1,6	168	127	22	8	3/4"	21



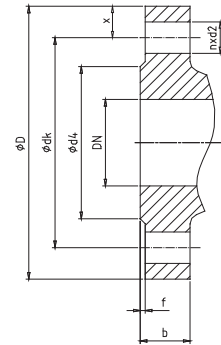
Flanschabmessungen des Ventiles

Dimension of Flanges of the valve

Dimension des brides de la vanne

Maße nach DIN EN 1092 sowie ASME/ANSI 16.

DN	PN/class	D	b	f	dk	d4	d2	n	Gew.	x
100	16	220	20	3	180	158	18	8	M16	20
	25	235	24	3	190	162	22	8	M20	22,5
	40	235	24	3	190	162	22	8	M20	22,5
4"	#150	229	23	1,6	190	158	19	8	5/8"	19,5
	#300	254	32	1,6	200	158	22	8	3/4"	27
125	16	250	22	3	210	188	18	8	M16	20
	25	270	26	3	220	188	26	8	M24	25
	40	270	26	3	220	188	26	8	M24	25
5"	#150	254	23	1,6	216	186	22	8	3/4"	19
	#300	279	35	1,6	235	186	22	8	3/4"	22
150	16	285	22	3	240	212	22	8	M20	22,5
	25	300	28	3	250	218	26	8	M24	25
	40	300	28	3	250	218	26	8	M24	25
6"	#150	280	25	1,6	241	216	22	8	3/4"	19,5
	#300	318	36	1,6	270	216	22	12	3/4"	24
200	16	340	24	3	295	268	22	12	M20	22,5
	25	360	30	3	310	278	26	12	M24	25
	40	375	34	3	320	285	30	12	M27	27,5
8"	#150	343	28	1,6	299	270	22	8	3/4"	22
	#300	381	41	1,6	330	270	25	12	7/8"	25,5
250	16	405	26	3	355	320	26	12	M24	25
	25	425	32	3	370	335	30	12	M27	27,5
	40	450	38	3	385	345	33	12	M30	32,5
10"	#150	406	30	1,6	362	324	25	12	7/8"	22
	#300	445	48	1,6	387	324	28	16	1"	29
300	16	460	28	4	410	378	26	12	M24	25
	25	485	34	4	430	395	30	16	M27	27,5
	40	515	42	4	450	410	33	16	M30	32,5
12"	#150	483	32	1,6	432	381	25	12	7/8"	25,5
	#300	521	51	1,6	450	381	32	16	1 1/8"	35,5
400	16	580	32	4	525	490	30	16	M27	27,5
	25	620	40	4	550	505	36	16	M33	35
	40	660	50	4	585	535	39	16	M36	37,5
16"	#150	596	36	1,6	540	470	29	16	1"	28
	#300	648	57	1,6	571	470	35	20	1 1/4"	38,5



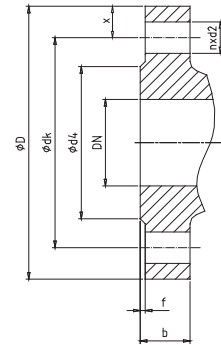
Flanschabmessungen des Ventiles

Dimension of Flanges of the valve

Dimension des brides de la vanne

Maße nach DIN EN 1092 sowie ASME/ANSI 16.

DN	PN/class	D	b	f	dk	d4	d2	n	Gew.	x
15	63	105	20	2	75	45	14	4	M12	15
	100	105	20	2	75	45	14	4	M12	15
	160	105	20	2	75	45	14	4	M12	15
1/2"	#600	95	21	6,4	67	35	16	4	1/2"	14
	#900	121	29	6,4	83	35	16	4	3/4"	19
25	63	140	24	2	100	68	18	4	M16	20
	100	140	24	2	100	68	18	4	M16	20
	160	140	24	2	100	68	18	4	M16	20
1"	#600	124	24	6,4	89	51	19	4	5/8"	17,5
	#900	149	35	6,4	102	51	25	4	7/8"	23,5
40	63	170	26	3	125	88	22	4	M20	20
	100	170	26	3	125	88	22	4	M20	22,5
	160	170	26	3	125	88	22	4	M20	22,5
1 1/2"	#600	156	29	6,4	114	73	22,2	4	3/4"	21
	#900	178	38	6,4	124	73	29	4	1"	27
50	63	180	26	3	135	102	22	4	M20	22,5
	100	195	28	3	145	102	26	4	M24	25
	160	195	30	3	145	102	26	4	M24	25
2"	#600	165	32	6,4	127	92	19	8	5/8"	19
	#900	216	45	6,4	165	92	25	8	7/8"	25,5
65	63	205	26	3	160	122	22	8	M20	22,5
	100	220	30	3	170	122	26	8	M24	25
	160	220	34	3	170	122	26	8	M24	25
2 1/2"	#600	190	35	6,4	149	105	22	8	3/4"	20,5
	#900	244	48	6,4	190	105	29	8	1"	27
80	63	215	28	3	170	138	22	8	M20	22,5
	100	230	32	3	180	138	26	8	M24	25
	160	230	36	3	180	138	26	8	M24	25
3"	#600	210	38	6,4	168	127	22	8	3/4"	21
	#900	267	45	6,4	203	127	32	8	7/8"	32
100	63	250	30	3	200	162	26	8	M24	25
	100	265	36	3	210	162	30	8	M27	27,5
	160	265	40	3	210	162	30	8	M27	27,5
4"	#600	273	45	6,4	216	158	25	8	7/8"	28,5
	#900	292	51	6,4	235	158	32	8	1 1/8"	28,5
125	63	295	34	3	240	188	30	8	M27	27,5
	100	315	40	3	250	188	33	8	M30	32,5
	160	315	44	3	250	188	33	8	M30	32,5
5"	#600	330	51	6,4	267	186	29	8	1"	31,5
	#900	349	57	6,4	279	186	34	8	1 1/4"	35
150	63	345	36	3	280	218	33	8	M30	32,5
	100	355	44	3	290	218	33	12	M30	32,5
	160	355	50	3	290	218	33	12	M30	32,5
6"	#600	355	54	6,4	292	216	28	12	1"	31,5
	#900	381	62	6,4	318	216	32	12	1 1/8"	31,5
200	63	415	42	3	345	285	36	12	M33	35
	100	430	52	3	360	285	36	12	M33	35
	160	430	60	3	360	285	36	12	M33	35
8"	#600	419	62	6,4	351	270	32	12	1 1/8"	34
	#900	470	70	6,4	394	270	38	12	1 3/8"	38
250	63	470	46	3	400	345	36	12	M33	35
	100	505	60	3	430	345	39	12	M36	37,5
	160	515	68	3	430	345	42	12	M39	37,5
10"	#600	508	70	6,4	432	324	34	16	1 1/4"	38
	#900	546	76	6,4	470	324	38	16	1 3/8"	38
300	63	530	52	4	460	410	36	16	M33	35
	100	585	68	4	500	410	42	16	M39	42,5
	160	585	78	4	500	410	42	16	M39	42,5
12"	#600	559	73	6,4	489	381	34	20	1 1/4"	35
	#900	610	86	6,4	533	381	38	20	1 3/8"	38,5



Technische Änderung vorbehalten / Subject to technical alteration / Sous réserve de modifications techniques

Regeltechnik Kornwestheim GmbH
 Max-Planck-Straße 3
 70806 Kornwestheim
 Germany

Telefon +49 7154 1314-0
 Telefax +49 7154 1314-333
 Internet: <http://www.rtk.de>
 e-mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM**

A subsidiary of CIRCOR International

Flanschabmessungen

Dimension of flanges

Dimension de flanges

Flansche bearbeitet nach ASME/ANSI 16.5

DN	PN/class	#150	#300	#600	#900
15 1/2"	16/25	+	—	—	—
	40	+	+	—	—
	64/100/160	—	—	—	—
20 3/4"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
25 1"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100/160	—	—	—	—
32 1 1/4"	16/25	+	+ ¹⁾	—	—
	40	+	+	—	—
40 1 1/2"	16/25	+	—	—	—
	40	+	+	—	—
	64/100/160	—	+	—	—
50 2"	16/25	+	—	—	—
	40	+	+	—	—
	64/100	—	+	—	—
65 2 1/2"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100	—	+	—	—
80 3"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100	—	+	—	—
100 4"	16/25	+ ¹⁾	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100	—	+	—	—
125 5"	16/25	+ ¹⁾	—	—	—
	40	+	—	—	—
150 6"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100	—	+	—	—
200 8"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100	—	+	—	—
250 10"	16/25	+	—	—	—
	40	+	—	—	—
	100	—	+	—	—
300 12"	16/25	+ ¹⁾	—	—	—
	40	+	—	—	—
	64/100	—	+	—	—

+ ... funktioniert

— ... funktioniert nicht

¹⁾ ... nur bei PN 25

Technische Änderung vorbehalten / Subject to technical alteration / Sous réserve de modifications techniques

Regeltechnik Kornwestheim GmbH
 Max-Planck-Straße 3
 70806 Kornwestheim
 Germany

Telefon +49 7154 1314-0
 Telefax +49 7154 1314-333
 Internet: <http://www.rtk.de>
 e-mail: info@rtk.de



**REGELTECHNIK
KORNWESTHEIM**

A subsidiary of CIRCOR International

